

[11776.] Antwort an Hrn. J. Mislin.

Herr Jacob Mislin, Abt u. Domherr von Großwardein, gegenwärtig in Wien, „gebührdet“ sich über meine Übersetzung seines Werkes: „Les saints lieux.“ in mahllosen Ausdrücken. Wäre mir bekannt gewesen, daß derselbe eben so derb u. noch derber „deutsch“ als etwa elegant französisch zu schreiben im Stande ist, und daß er überhaupt in Deutschland lebt, um sein Erzeugniß selbst pflegen zu können, so hätte ich es sicher nie unternommen, sein Buch nach dem Originale getraut zu übersetzen. — Uebrigens trägt diese Erklärung eine Prägnanz, welche eine ganz andere Absicht als die einer literarischen Zurechtsetzung verrathen ließe, u. legt ein „Gebahren“ an den Tag, welches mir mit der Würde u. Milde des Unterzeichneters selbst im gegenwärtigen Falle fast unvereinbar dünkt, wo er solche Erklärung mit eigenem Namen unterzeichnet zu haben scheint.

Dr. Hartwein.

Der Unterzeichnete hat die Übersetzung des benannten Werkes von einem Manne übernommen, welcher schon öfters hinlängliche Fähigung, gute Arbeiten zu liefern, gegeben hat, u. deshalb sogar öffentlich belobt wurde. Mit großem Befremden mußte er daher die Erklärung des Hrn. Mislin lesen, um so mehr, als er gerade seiner Seits in dieser Angelegenheit mit Hrn. Mislin sich nach Ausweis eventuell vorzulegender Briefe, in der loyalsten Weise verständigt, somit seiner Seits Alles gethan hat, was nach bisher beobachteten Brauche der Verleger eines literarischen Erzeugnisses zu thun verpflichtet sein kann. In so fern verwahrt sich derselbe ernstlich gegen ein Verfahren, welches nicht in den Schranken einer literarischen Kritik sich hält, sondern in dieser Weise der Veröffentlichung u. des darin herrschenden Tones berechnet scheinen dürfte, der Verlagshandlung selbst zu nahe zu treten, unterstellt übrigens die fragliche Übersetzung gern dem Urtheile des competenten Richters.

Regensburg, d. 23. Novbr. 1852.

G. J. Mätz.

[11777.] Englische Journale für 1853.

Um Expeditions-Unterbrechungen zu vermeiden, erbitte ich mit Ihre Bestellungen recht bald. Ich expediere die Journale regelmäßig am 1. eines jeden Monats. Preislisten erscheinen im December.

London, 24. November 1852.

Franz Thimus.

[11778.] Zum Weihnachts-Berkauf

empfiehlt Unterzeichnete: Meisszeuge eigner Fabrik (sehr gut gearbeitet), Stammbücher do. do. do., Faber-Bleistifte und Etuis, Tischkästen aller Arten, Etriaff. Silberbogen, schwartz u. color., so wie ff. französ. Kreiden, Fischer-Pinsel und Bergl. in vorzüglicher Qualität, zu billigsten Preisen.

Leipzig, Novbr. 1852.

J. B. Klein's Kunst- u. Buchhdg.

Familiennachrichten.

[11779.] Gottes unersorschlichem Rathschluß hat es gefallen, unsern seit 5 Wochen am Nervensterb darnieder liegenden theuren Gatten und Bruder

Carl Heinrich Beck,

Buchhändler zu Nördlingen heute Morgens 2 Uhr in einem Alter von noch nicht 36 Jahren abzurufen.

Diese Trauerkunde widmen den Freunden und Collegen des Verbliebenen — um stille Theilnahme bittend —

die schwergeprüften Hinterbliebenen
Nördlingen den 7. December 1852.

Eugenie Beck, geb. Heinzemann.

Wilhelm Beck.

Weitere Mittheilungen uns vorbehaltend, bemerken wir einstweilen nur, daß die Geschäfte der C. H. Beck'schen Buchhandlung unter der schon seit August 1851 ausgeübten Procura des mitunterzeichneten Wilhelm Beck vor der Hand unverändert werden fortgeführt werden.

Übersicht des Inhalts.

Neuigl. des deutschen Buchhandels. — Neuigl. des deutschen Musikalienhandels. — Jena, 5. Decem- ber. — Rottner's Lehrbuch der Buchhaltung für den deutschen Buchhandel. — Die Buchhändler-Agenda. — Be- scheidene Bitte. — Neuigl. der ausländischen Literatur. — Anzeigebatt No. 11677—11779. — Leipziger Börse am 10. December 1852. — Wahljett.

Anonyme 11680, 11681, 11682.	French 11710, 11712, 11725.	Klemm in D. 11741.	Schäfer & R. 11747.
11737, 11768, 11759, 11760.	11766.	Kornicker & G. 11761.	Schäfe 11717.
Krimbruster 11736.	Gersienberg 11700.	Rühmann & Co. 11742.	Schönfeld 11735.
Bachmann in B. 11727.	Goar St. 11722, 11769.	Zampart & Co. 11744.	Schöningh 11749, 11774.
Gassermann 11799.	Heinl, B. & Co. in Br. 11751.	Le Roux 11740.	Sonnewald 11732.
Beck in R. 11779.	Heau in S. 11764.	Lohreit & Co. 11750.	Stahel 11718.
Bernstein 11699.	Gress 11691.	Mang in R. 11778.	Stoppani 11716.
Bertelsmann 11693.	Gumpel 11737.	Meißner & Sch. 11684.	Thimm 11777.
Besser'sche B. 11694.	Günther in G. 11770.	Wegler 11739.	Trietmeier 11711.
Bethmann 11785.	Günther in 2. 11685.	Meyer in S. 11736.	Welt & Co. 11697, 11719.
Bösendahl 11696.	Halm 11728.	Neupert 11746.	Willaret 11698.
Gazin 11706.	Hans 11738.	Niemeyer, O. W. 11733.	Voigt in P. 11724.
David's B. 11702.	Hartmann 11731.	Dehmigk, L. 11703.	Voigtländer 11748.
Devrient 11707.	H. Hartwein 11726.	Derhen & S. 11755.	Völker 11692.
Didot frères 11689.	Helmsta 11767.	Dohm 11688.	Wos in S. 11768.
Dieterich 11762.	Hesse 11732.	Otto 11754.	Wachsmuth 11721.
Dunder, Alex. 11705.	Hofmeister in B. 11679, 11714.	Pfeiffer 11678, 11693.	Wagner in S. 11763.
Dyf 11745.	Högl 11753.	Rother 11771.	Weber 11677.
v. Ebner in R. 11756.	Jadowiz 11713.	Rümpler 11701.	Wieckardt & Mr. 11686.
Euler 11743.	Jantje 11687.	Sallmayer & Co. 11695.	Williams & R. 11729.
Ernst & R. 11775.	Koh 11690.	Sammler 11723.	Wittmann 11772.
Faldenberg & Co. 11704.	Kaufus, B. & Co. 11720.	Sartorius in P. 11708.	v. Zabern 11734.
Gernbach, Jan. 11716, 11773.	Klein in S. 11778.	Sauzier 11730.	

Berantwortlicher Redacteur: Gustav Remmelmann — Druck von P. G. Teubner — Commissionair der Expedition des Börsenblattes: H. Kirchner
in Leipzig.

Leipziger Börse am 10. December 1852.

Course im 14 Thaler-Fuss.	Ange- boten.	Ge- suchte.
Amsterdam pr. 250 Ct. fl.	k. S. 143 1/4	—
	2 Mt. —	—
Augsburg pr. 150 Ct. fl.	k. S. 102 1/4	—
	2 Mt. —	—
Berlin pr. 100 ,f Pr. Cr.	k. S. —	100
	2 Mt. —	—
Bremen pr. 100 ,f Ladr. à 5 ,f	2 Mt. 110 7/8	99 1/4
	2 Mt. —	—
Breslau pr. 100 ,f Pt. Cr.	k. S. —	57 1/4
	2 Mt. —	—
Frankfurt/M. pr. 100 Fl. in S.W.	k. S. —	152 1/4
	2 Mt. —	—
Hamburg pr. 300 Mk. Bco.	k. S. —	—
	2 Mt. —	—
London pr. 1 Pf. St.	2 Mt. 6. 21 1/4	—
	3 Mt. 80%	—
Paris pr. 300 Frs.	2 Mt. —	—
	3 Mt. —	—
Wien pr. 150 fl. Conv. in 20 fl. Fuss.	2 Mt. 88 1/4	—
	3 Mt. —	—
Augustd'or à 5 ,f à 1/3 Mk. Br. und à 21 K. 8 G.	auf 100	—
Pr. Friedrichsd'or à 5 ,f idem	" d°	—
And. ausl. Louisd'or à 5 ,f nach ger. Ausmünzungsfusse . . .	d° 11	—
K. Russ. wicht. Imperiale à 5 Ro. pr. Stück	— 5,8 1/8	—
Holland. Dur. à 3 ,f	auf 100 7	—
Kaiserl. d° d°	" d° 7	—
Bresl. d° d° à 65 1/2 As . . .	" d° 6%	—
Passir d° d° à 65 As . . .	" d° 6%	—
Conv. Species u. Gulden . . .	d° 23 1/2	—
Idem 10 u. 20 Kr.	" d° 23	—
Gold pr. Mark fein Cölln. . . .	—	—
Silber . . . d°	—	—
Staatspapiere und Actionen		
<i>excl. Zinsen.</i>		
Wiener Banknoten	88%	88%
Königl. Sachs. Staats-Papiere à 3 % von 1830 u. 500 ,f	90%	—
kleinere	—	—
à 4 % von 1847 von 500 ,f . . .	101%	—
à 4 % von 1852 von 500 ,f . . .	101 1/2	—
von 100 ,f	—	103 1/2
Königl. Sachs. Landrentenbriefe à 3 1/2 % von 1000 und 500 ,f . .	92	—
kleinere	—	—
Actionen der chem. S.-Bayr. EBC bis Mich. 1855 à 4 %, später à 3 % à 100 ,f	—	91%
d° d°	—	101%
à 4 % à 100 ,f	—	—
Leipziger Stadt-Obligationen		
à 3 % von 1000 und 500 ,f . .	—	96%
kleinere	—	101%
d° d° d° à 4 %	—	—
d° d° d° à 4 1/2 %	—	—
Sächs. erbl. Pfandbr. à v. 500 ,f . .	94	—
à 3 1/2 %	—	—
d° à 3 3/5 %	100	—
à 4 %	—	102 1/2
laiusitzer d° à 3 %	—	88
d° d° d° à 3 1/2 %	—	96 1/2
d° d° d° à 4 %	—	102 1/2
Leipzig-Dresden Eisenbahn-Partial- Obligationen à 3 1/2 %	—	110%
Thüringische Eisenb. Priorit. Obligat. à 4 1/2 %	—	—
K. Preuss. St. Credit-Cassenscheine à 3 % von 1000 und 500 ,f . .	—	91%
kleinere	—	—
Staats-Schuld-Scheine à 3 1/2 %	—	—
K. K. Oestr. Metall. pr. 150 fl. à 4 %	—	—
d° d° d° d° à 5 %	98%	—
Wiener Bank-Actionen pr. St.		
Leipziger d° à 250 ,f pr. 100	188	—
Lpz.-Dresd. Eisenb. Act. à 100 ,f pr. 100	—	185 1/4
Löbau-Zittauer d° à 100 ,f pr. 100	26 1/4	—
Berlin-Anhalt d° à 200 ,f pr. 100	—	136 1/4
Magdeb.-Leipz. d° à 100 ,f pr. 100	—	287
Thüringische d° à 100 ,f pr. 100	—	91 1/4